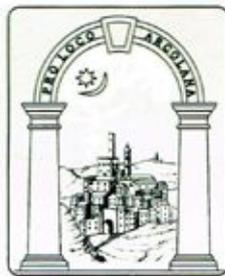
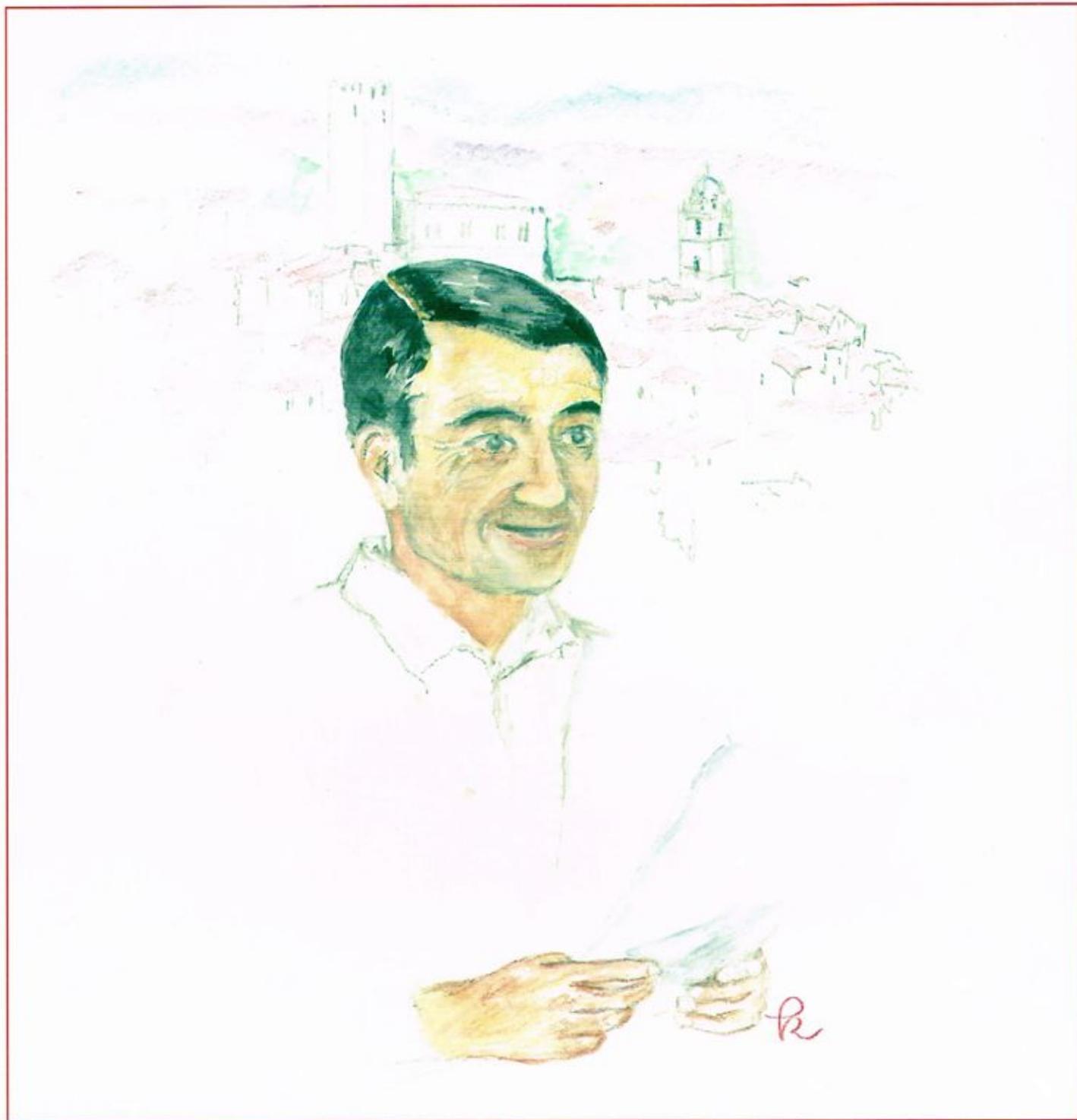


# Calendario



# Arcolano



# *A Àrcoa*

2000

Coordinamento e stampa a cura della Pro Loco Arcolana  
con il contributo dell'A.P.T. Cinque Terre Golfo dei Poeti - La Spezia e del Comune di Arcola

# Calendario Arcolano 2000

## Introduzione

L'arte è il tema principale che caratterizza il Calendario Arcolano per l'anno 2000. Ci auguriamo che tale argomento sia ben accolto dagli arcolani e non. Sensibili alle richieste di coloro che vorrebbero una rassegna di foto storiche tipo *amarcordo* ci riproponiamo di riprendere questo tema nel calendario del 2001 per il quale chiediamo a quanti interessa veder pubblicata una foto di mettersi in contatto con la Pro Loco.

Per le scelte delle immagini dedicate ai mesi, non è prevalso alcun criterio di impostazione, essendo tutte incentrate sullo stesso soggetto. Le opere degli artisti, presentate e premiate alla *XV Rassegna di Arcola ed i suoi vini*, sono state realizzate lo scorso anno all'*Estemporanea di Pittura e Grafica ARCOLA ARTE 98 - Vedute per il 2000* e la loro pubblicazione sul Calendario Arcolano rappresenta il giusto premio concesso dalla Pro Loco Arcolana, in collaborazione con il Comune di Arcola, per i sei vincitori di entrambe le categorie.

Sotto l'esposizione delle opere pittoriche abbiamo inserito alcuni modi di dire di Livio Gianolla, il cui tono amaro e provocatorio del dire e del fare tesse l'essenza del vivere Arcolano.

Il poeta dialettale arcolano Livio Gianolla è morto. Ricordiamo con affetto l'uomo che con i suoi scritti ha voluto rappresentare la sua estrazione e col riandare alle cose passate ha saputo riconoscersi in esse. La lotta per la decadenza dei valori, di cui ha fatto una ragione di vita, le sue inquietudini verso il nuovo, l'accorgersi della rottura col passato fra la fede dei padri e la spregiudicatezza dei giovani lo hanno reso ancora più umile.

Oggi riconosciamo in Livio un maestro che ha saziato la sua voglia di vita alla ricerca e nell'approfondimento della lingua dialettale, una voce insostituibile e difficilmente eguagliabile che nel grigiore di una vita moderna si accampa orgogliosa al di sopra degli uomini comuni.

La presentazione di fotografie sulle principali attività agricole sul territorio arcolano, realizzate dal Gruppo fotografico C.R.D.D. di La Spezia, vuole essere una primizia succulenta, ed un aspetto dell'opera che verrà realizzata a breve termine quale *memoria di un territorio* che rappresenta la vita arcolana.

Il clima, i prodotti della terra, la piana della Magra, la zona industriale, Arcola e le sue frazioni formano un arco ideale d'insieme che si riflette fra i contrafforti dell'Appennino Ligure-Toscana nella vita paesana.

La Pro Loco Arcolana, libera associazione turistico culturale, esprime gratitudine a quanti hanno collaborato alla realizzazione del Calendario ed augura a tutti i cittadini un sereno 2000.

La Pro Loco Arcolana

## Hanno collaborato:

Marina Baruzzo, Ruggero Borzoni, Ezio Carpanese, Licia Erbetta, Alessandro Frolla, Enzo Giorgi, Ivalda Gordesco, Stefania Griselli, Adriano Orlandi, Dante Pagliari, Guglielmo Ricci.

## Si ringraziano per la collaborazione:

la Famiglia Gianolla, Andrea Manchelli, Maria Rosa Marchet, Paola Riva, il gruppo fotografico del C.R.D.D. di La Spezia, il presidente della Coldiretti Andrea Spagnoli, Sergio Torracca, i viticoltori.

## Immagine di copertina di:

Paola Riva.

Supplemento al giornale "Uno sguardo dalla Torre".

Autorizzazione Registro Stampe 1996 del Tribunale della Spezia n. 16 del 19.10.96.

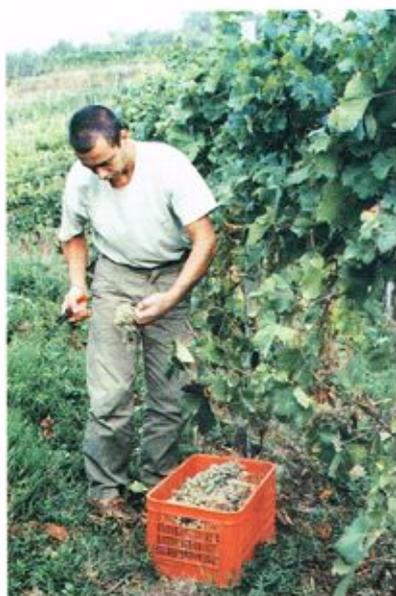
Direttore Responsabile: Andrea Manchelli

L. 9.000

# Vendemmia e raccolta delle olive nel territorio del Comune di Arcola

*Immagini realizzate dal Gruppo Fotografico del C.R.D.D. - La Spezia*

La Natura. Tutto comincia da lì. Basta guardarsi intorno, per capire che ogni cosa che ci circonda, affonda le sue radici nella terra. E il bello è che qualcuno se lo è dimenticato. Ma sì, quelli che abitano nelle grandi città, che neanche ci pensano. Per loro ci sono i palazzi, i grattacieli, le metropolitane. I boschi, i prati? Ma certo. Si vedono quando si va in vacanza o nel fine settimana. Però a pensarci bene anche il cemento, che ha rubato spazio a qualche albero, è piantato ugualmente nella terra. E allora. Tutto viene da lì. Per Arcola il discorso da fare è un po' diverso. La natura non viene dimenticata, ma valorizzata. La produzione di vino sfiora i 30.000 litri e quella di olio registra volumi di continua crescita. Si stanno organizzando perciò strutture produttive che vengono costantemente potenziate. Cosa significa? Che c'è chi è riuscito a creare una realtà economica senza dimenticarsi di preservare le bellezze naturali del proprio territorio. Poi non bisogna dimenticarsi nemmeno dei riti e delle tradizioni. Sia la vendemmia che la raccolta delle olive sono piene di ritualità. In queste occasioni si viene a creare un'atmosfera particolare. Sicuramente da vivere. E' questo lo scopo del servizio fotografico del CRDD di La Spezia. Cogliere gli elementi più significativi, i particolari suggestivi di queste attività che sono diventate di fondamentale importanza per la struttura economica di Arcola. Per trasmettere a chi osserva le foto le emozioni di chi ha vissuto tutto in prima persona. Per fare respirare un'aria così densa di ritualità. E' un servizio fotografico che non finirà con la descrizione di queste tematiche, ma proseguirà nel tempo per raccontare attraverso altri scatti ulteriori situazioni. Per fare rimanere nel tempo cose che è facile dimenticare. La memoria a volte è corta, ma le foto la rinverdiscono come fa il sole sulle foglie dei vitigni e degli olivi.



**Monica Pezzetti**

*Vendemmia, Az. Agricola "R Mesueto", Masignano*



**Enrico Landi**

*Vendemmia, Podere "Gordesco", Luschiate*



**Federico Pieraccioni**

*Vendemmia, Villa Picedi, Baccano*



**Rossana Nicora**

*Podere "Il Chioso", Villa Picedi, Baccano*



Enrico Landi  
*Vendemmia, Cantina "Gordesco", Arcola*



Fulvio Ugoletti  
*Vendemmia, Az. Agricola "Spagnoli", Masignano*



Rossana Nicora  
*Entrata Podere, "Il Chioso", Villa Picedi, Baccano*



Federico Pieraccioni  
*Podere "Il Chioso", Villa Picedi, Baccano*



Fulvio Ugoletti  
*Vendemmia, Az. Agricola "Spagnoli", Masignano*



Enrico Landi  
*Vendemmia, Podere "Gordesco", Luschiate*



Enrico Landi  
*Vendemmia, Podere "Gordesco", Luschiano*



Rossana Nicora  
*Vendemmia, Podere "Il Chioso", Baccano*



Federico Pieraccioni  
*Spremitura uva, Villa Picedi, Baccano*



Federico Pieraccioni  
*Spremitura uva, Villa Picedi, Baccano*



Monica Pezzetti  
*Cantina, Az. Agricola "R Mesueto", Masignano*



Rossana Nicora  
*Albero di Cavezzo, Podere "Il Chioso", Baccano*



Alessandro Piermatteo  
*Oliveto ai piedi di Trebbiano*



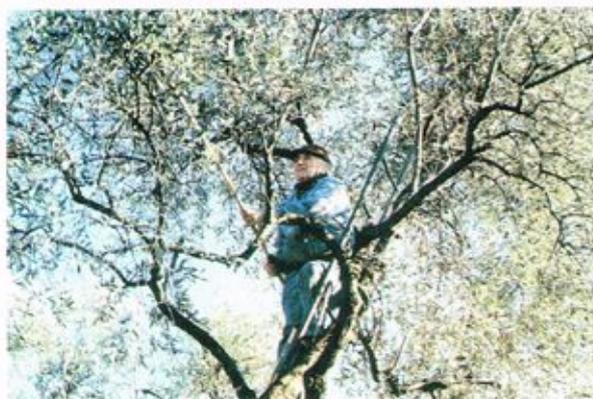
Monica Pezzetti  
*Raccolta delle olive, Az. Agricola "R Mesueto", Masignano*



Monica Pezzetti  
*Raccolta delle olive, Az. Agricola "R Mesueto", Masignano*



Fulvio Ugoletti  
*Raccolta delle olive, Az. Agricola "Spagnoli", Masignano*



Alessandro Piermatteo  
*Raccolta delle olive, Trebbiano*



Giovanni Palmas  
*Raccolta delle olive, Podere Cimoli, Masignano*



**Giovanni Palmas**  
*Raccolta delle olive, Podere Cimoli, Masignano*



**Fulvio Ugoletti**  
*Raccolta delle olive, Az. Agricola "Spagnoli", Masignano*



**Giovanni Palmas**  
*Raccolta delle olive, Podere Cimoli, Masignano*



**Giovanni Palmas**  
*Raccolta delle olive, Podere Cimoli, Masignano*



**Alessandro Piermatteo**  
*Raccolta delle olive, Trebiano*



**Alessandro Piermatteo**  
*Giare, Cantina "Anginelli", Baccano*



## Un Autentico Arcolano

Nato ad Arcola nel 1938, Livio Gianolla è recentemente scomparso.

Vissuto a La Spezia, dove lavorava alle poste, ha sempre mantenuto un saldo legame con la sua terra d'origine, dove era facile incontrarlo. Il mondo della natura e la vita paesana sono stati fonti d'ispirazione della sua poesia dialettale, che ha riportato alla luce le tradizioni popolari e le figure umane che l'hanno nutrita, nei due volumi *Dar castèlo au razào* (1981) e *Lungo vòta e vidi* (1988).

Definire Gianolla solo *poeta contadino* è tuttavia molto riduttivo, perché il dialetto era per lui non una seconda lingua, ma l'espressione genuina e spontanea di un modo di vivere del passato che era ancora il suo e della sua anima; infatti egli cantava in modo lirico la sua visione pacata e malinconica, ironica e beffarda della realtà, interpretando in tal modo anche l'umanità della sua gente, maturata da una storia di fatica e di misura, mitigata solo dai valori della famiglia con i suoi affetti, dell'amicizia, della società paesana e della fede.

L'attività letteraria si è ampliata con gli anni a componimenti in italiano ed in altri dialetti, alla partecipazione a numerosi premi di poesia all'adesione al gruppo folk *La Sprugola*, alla collaborazione a *O Lunao d'a Speza* ed al *Calendario Arcolano*, nonché a vari periodici.

### A ÀRCOA

Cóme 'n cuciaò de zúcoo 'nt'r caffè,  
te m'anpazughi l'ànima de bon,  
quand'a vègno e te scòrzo da Mozón  
cóa Tóre 'n tèsta e la tó ca dàì pié.  
Àia de còsa vècia: ch'i gi-anténda  
sólo cè ch'i gi-è nado 'nte 'sti lòghi,  
ma armài di gi-arcolàn gh'en è pu pòghi,  
de quèi ch'a digo me, quèi che n'se pèrda.  
Ent'n menuto te t'arvédi a vita  
pasàe cóme u dirèto dàa staziòn,  
con en man na brancà de móscua frità;  
ma a ziventù, a l'ónbea du Toriòn,  
la lasa a strisa, spècie s'l'è fenita,  
còme bava de négro lumacón.

### AD ARCOLA

Come un cucchiaino di zucchero nel caffè,  
tu m'impiastricci l'anima di buono,  
quando vengo e ti scorgo da Mozon  
con la Torre in alto e le tue case in basso.  
Aria di cose vecchie: che le capisce  
solo chi è nato in questi luoghi,  
ma ormai di arcolani ce ne sono più pochi,  
di quelli che dico io, di quelli che non si disperdono.  
In un attimo rivedi la vita  
passare come il diretto dalla stazione, e resti  
con un pugno di mosche in mano;  
ma la gioventù, all'ombra del Torrione,  
lascia la sua traccia, specialmente s'è finita,  
come la bava di un nero lumacone.



**Valeria Abate - L'alba del terzo millennio**  
2° classificato cat. Professionisti

### Modo de die

*De Zenào 'n còlo strazi fògo  
a s-ciàmpi e brinada péi campi*

**Orto** a luna calante si seminano: agli, cipolle, piselli e fave

**Giardino** in luoghi caldi si possono trapiantare: viole del pensiero, pratoline, primule e rose

**Cantina** a luna calante si travasa il vino in giornate serene

1	Sabato	Capodanno	
2	Domenica		
3	Lunedì		
4	Martedì		
5	Mercoledì	Befana a Baccano	
6	Giovedì	Epifania	●
7	Venerdì		
8	Sabato		
9	Domenica		
10	Lunedì		
11	Martedì		
12	Mercoledì		
13	Giovedì		
14	Venerdì		☾
15	Sabato		
16	Domenica		
17	Lunedì	Inizio Carnevale	
18	Martedì		
19	Mercoledì		
20	Giovedì		
21	Venerdì		○
22	Sabato		
23	Domenica		
24	Lunedì		
25	Martedì		
26	Mercoledì		
27	Giovedì		
28	Venerdì		☾
29	Sabato		
30	Domenica		
31	Lunedì		

**POMIAFER** S.R.L.  
**TRASFORMAZIONE E COMMERCIO PRODOTTI SIDERURGICI**  
 Zona Industriale Terralba  
 19021 Arcola (Sp) - C.P. 328  
 Tel. 0187.562947/48 - Fax 0187.562964



**Centro Distribuzione  
Dolciario - Alimentare**

19021 Arcola (Sp)  
Via Don Minzoni, 27  
Tel. 0187/987684  
Fax 0187/954052



Georges Battisti - Senza Titolo  
6° classificato cat. Professionisti

### Modo de die

Fevrào gi-be come 'n'òmo 'n po'  
sarvàdego chi biasta fredo come companàdego

**Orto** a luna calante si seminano: patate, piselli, fave;  
in semenzaio: pomodoro, peperone, melanzane, basilico

**Giardino** potare le rose e gli arbusti

1	Martedì	
2	Mercoledì	
3	Giovedì	
4	Venerdì	
5	Sabato	●
6	Domenica	
7	Lunedì	
8	Martedì	
9	Mercoledì	
10	Giovedì	
11	Venerdì	
12	Sabato	☾
13	Domenica	
14	Lunedì	San Valentino
15	Martedì	
16	Mercoledì	
17	Giovedì	
18	Venerdì	
19	Sabato	○
20	Domenica	
21	Lunedì	
22	Martedì	
23	Mercoledì	
24	Giovedì	
25	Venerdì	
26	Sabato	
27	Domenica	☾
28	Lunedì	
29	Martedì	

La Fioreria  Il Regalo

**Carlini**

Via Aurelia, 160 - Prati di Vezzano (Sp)  
Tel. 0187 984085

Plante e fiori recisi  
Servizio floreale per ogni tipo di cerimonia  
Bomboniere e artigianato  
Consegne a domicilio  
Liste Nozze

 **TABACCHI - LOTTO**

di Bardi Alessandro

via Aurelia Nord, 65 Arcola Tel. 0187/954298

**MERCERIA - CARTOLERIA**



**Graziana Masetti - Senza Titolo**

1° classificato cat. Giovani

### Modo de die

Somiando San Giusepe a ia nizóa  
marzo au tizón i se des-giaza a cóa

**Orto** si seminano: bietole, carote, prezzemolo, ravanello, radicchio da taglio, spinacio

**Giardino** si semina: calendula, convolvolo, astro, bocca di leone, zinnia; piantare arbusti rampicanti

**Cantina** a luna calante si travasa il vino

1	Mercoledì	
2	Giovedì	
3	Venerdì	
4	Sabato	
5	Domenica	
6	Lunedì	●
7	Martedì	
8	Mercoledì	Le Ceneri/Festa della donna
9	Giovedì	
10	Venerdì	
11	Sabato	
12	Domenica	
13	Lunedì	☾
14	Martedì	
15	Mercoledì	
16	Giovedì	
17	Venerdì	
18	Sabato	
19	Domenica	San Giuseppe al Termo/Festa del Papà
20	Lunedì	○
21	Martedì	Primavera
22	Mercoledì	
23	Giovedì	
24	Venerdì	
25	Sabato	
26	Domenica	
27	Lunedì	
28	Martedì	☾
29	Mercoledì	
30	Giovedì	
31	Venerdì	

**BAR • GELATERIA**  
**IL PONTE**

di Mario Carrani

19021 Arcola (Sp) - Via Aurelia Nord, 1 - Tel. 0187/986281

BANCO DI PROVA  
ELETTRONICO  
Sospensioni, Freni,  
Organi dello sterzo,  
Analisi gas di scarico

ASSETTI SPORTIVI e  
PERSONALIZZATI  
CONSORZIO AUTORIPARATORI  
SPEZZINI COOP. A R.L.

autofficina autorizzata Lancia  
**TECNAUTO**

centro collaudi auto

Loc. Anguillara - Ressora di Arcola (Sp)  
Tel. 0187/987303



Sabrina Crudeli - Via Doria  
6° classificato cat. Giovani

### Modo de die

*D'abrie la n'ghè ciarò dren'ar macion  
ch'la n'gha a coà a voon*

**Orto** si seminano: fagioli, fagiolini

**Giardino** si piantano le talee di crisantemo, i bulbi di gladiolo e i tuberi di dalia

**Cantina** a luna calante si travasa il vino e si imbottiglia

1	Sabato	
2	Domenica	
3	Lunedì	
4	Martedì	●
5	Mercoledì	
6	Giovedì	
7	Venerdì	
8	Sabato	
9	Domenica	
10	Lunedì	
11	Martedì	☾
12	Mercoledì	
13	Giovedì	
14	Venerdì	
15	Sabato	
16	Domenica	Le Palme
17	Lunedì	
18	Martedì	○
19	Mercoledì	
20	Giovedì	
21	Venerdì	
22	Sabato	
23	Domenica	Pasqua
24	Lunedì	Lunedì dell'Angelo
25	Martedì	Anniversario della liberazione
26	Mercoledì	☾
27	Giovedì	
28	Venerdì	
29	Sabato	
30	Domenica	

Ristorante - Bruschetteria  
**Francy e Angy**

Via Aurelia Nord, 85 • Ponte di Arcola (Sp)  
Tel. 0187.954814 • Cell. 0338.6489476



Cartolibreria  
**Fosella Dorella**

Via Aurelia Nord, 6  
Arcola (Sp)



**Giobatta Framarin - Arcola**  
4° classificato cat. Professionisti

### Modo de die

Mazo canti d'usèi, fioi, zigolin  
e ia scoa la l'han squasi 'nt'u stopin

**Orto** si seminano: carote, fagioli, fagiolini, prezzemolo, zucchine

**Giardino** seminare la violacciocca

**Vigneto** iniziare i trattamenti antiperonosfici

1	Lunedì	Festa del Lavoro
2	Martedì	
3	Mercoledì	
4	Giovedì	●
5	Venerdì	
6	Sabato	
7	Domenica	
8	Lunedì	
9	Martedì	
10	Mercoledì	☾
11	Giovedì	
12	Venerdì	
13	Sabato	
14	Domenica	
15	Lunedì	
16	Martedì	
17	Mercoledì	
18	Giovedì	○
19	Venerdì	
20	Sabato	
21	Domenica	Apparizione della B.V. degli Angeli ad Arcola
22	Lunedì	
23	Martedì	
24	Mercoledì	
25	Giovedì	
26	Venerdì	☾
27	Sabato	
28	Domenica	
29	Lunedì	
30	Martedì	
31	Mercoledì	

Elettrodomestici

## COSMELLI

Arcola (Sp)  
Via Aurelia Sud, 1  
Tel. 0187/986787

Casalinghi, Materiale Elettrico  
Articoli da regalo

Macelleria Salumeria

## Bernabò Giorgio

19021 Arcola - Via della Repubblica, 32



**Enrico Valenti - Arcola in controluce**  
5° classificato cat. Professionisti

**Modo de die**

Zugno 'nt'i brazì 'na cavàgna i reza  
de nèsboa, frola, 'nsata e de zìesa

**Orto** si seminano: radicchio pan di zucchero, scarola, cavolo verza; si cimano i pomodori

**Giardino** si semina: campanule, nontiscordardimè;  
diradare e trapiantare gli iris non appena hanno terminato di fiorire

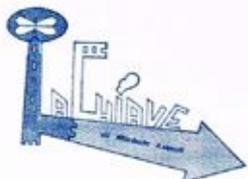
**Vigneto** potatura verde o cimatura dei tralci; si continua con i trattamenti

1	Giovedì	
2	Venerdì	Festa della Repubblica ●
3	Sabato	
4	<b>Domenica</b>	Ascensione di Nostro Signore
5	Lunedì	
6	Martedì	
7	Mercoledì	
8	Giovedì	
9	Venerdì	☾
10	Sabato	
11	<b>Domenica</b>	Pentecoste
12	Lunedì	
13	Martedì	
14	Mercoledì	
15	Giovedì	
16	Venerdì	○
17	Sabato	
18	<b>Domenica</b>	
19	Lunedì	
20	Martedì	
21	Mercoledì	Estate
22	Giovedì	
23	Venerdì	
24	Sabato	San Giovanni a Ressorà
25	<b>Domenica</b>	Corpus Domini ☾
26	Lunedì	
27	Martedì	
28	Mercoledì	
29	Giovedì	SS Pietro e Paolo a Fornola
30	Venerdì	

AGENZIA IMMOBILIARE

**La Chiave**  
di Lupoli

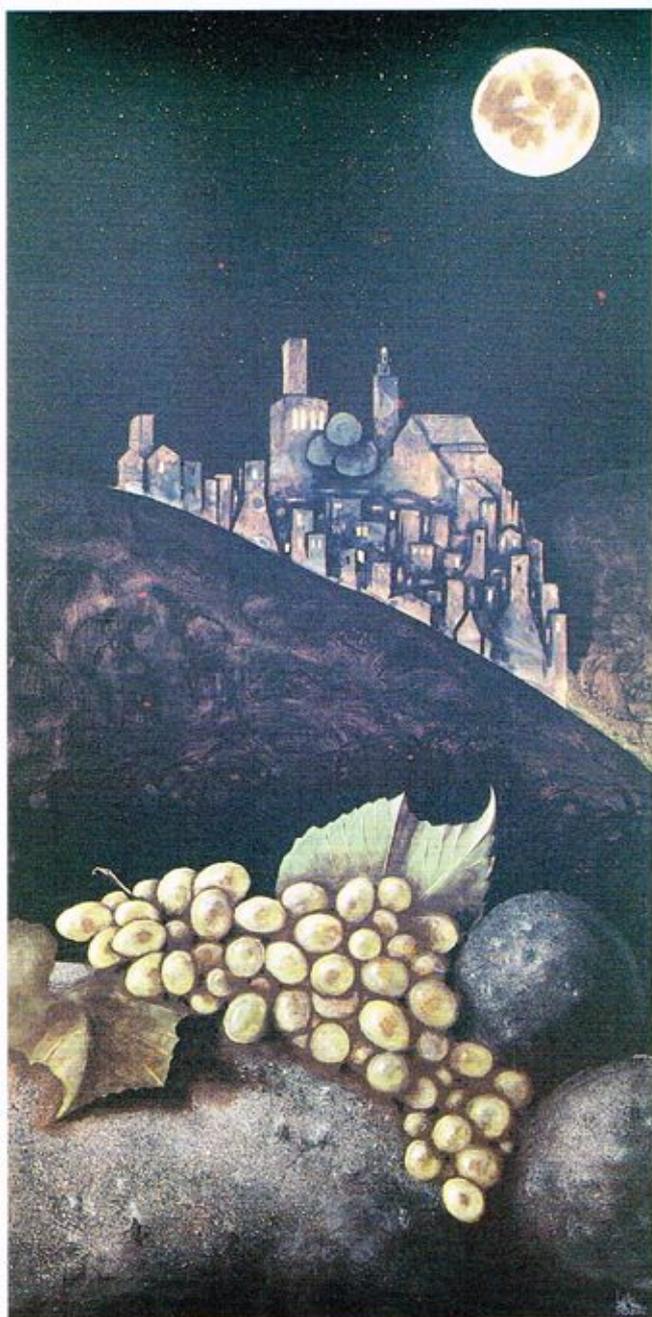
19021 Arcola (Sp) - Via Aurelia Sud, 33  
Tel. uff. 0187/986363 - Tel. ab. 0187/986176



**28 Sport**

COPPE MEDAGLIE TROFEI TARGHE

Via Aurelia Nord, 164 • Arcola La Spezia  
Tel. e Fax 0187/954781



Lance Rozzi - Senza Titolo  
2° classificato cat. Giovani

### Modo de die

*I slunga a rapa e a barba i fa 'r granón  
quando s'asuga lùgio au sorlion*

**Orto** si seminano: fjuocchio precoce, radicchio di Treviso, cavolo cappuccio autunnale

**Giardino** trapiantare i crisantemi; moltiplicare per talea glicine e passiflora

**Cantina** controllare il livello dell'olio nelle damigiane

1	Sabato	●
2	Domenica	
3	Lunedì	
4	Martedì	
5	Mercoledì	
6	Giovedì	
7	Venerdì	
8	Sabato	☾
9	Domenica	
10	Lunedì	
11	Martedì	
12	Mercoledì	
13	Giovedì	
14	Venerdì	
15	Sabato	
16	Domenica	○
17	Lunedì	
18	Martedì	
19	Mercoledì	
20	Giovedì	Santa Margherita a Baccano
21	Venerdì	
22	Sabato	
23	Domenica	
24	Lunedì	☾
25	Martedì	
26	Mercoledì	Sant'Anna a Cerri
27	Giovedì	
28	Venerdì	
29	Sabato	
30	Domenica	
31	Lunedì	●

PIZZERIA

Orario  
18/02

**Il Mattatoio**

CHIUSURA MERCOLEDÌ

Via Provinciale, 174 - 19030 Romito Magra (Sp) - Tel. 0187.989036

SPORT

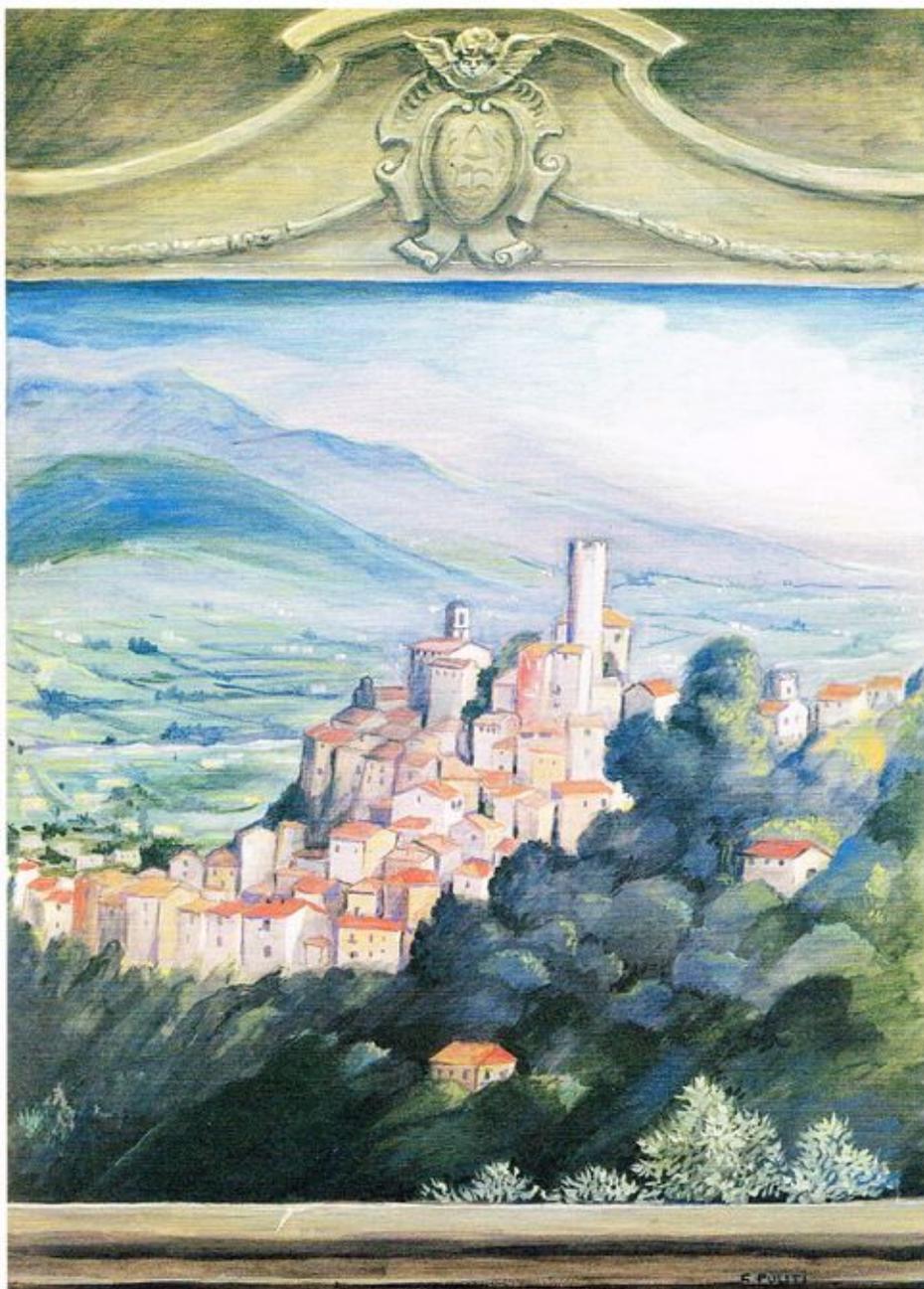


LIFE

ARTICOLI SPORTIVI  
SPECIALIZZATO RUNNING

REPARTO JUNIOR

RESSORA DI ARCOLA - VIA AURELIA SUD, 94 - TEL. E FAX 0187/987623



**Franca Puliti - Senza Titolo**  
3° classificato cat. Professionisti

### Modo de die

Agosto i stà 'nt'ia crepa a bochézàe e  
i spèta u sverubion per renfrèscàe

**Orto** si seminano: finocchi, spinaci, lattuga e radicchio da taglio

**Giardino** piantare i bulbi di narciso; tagliare le talee di punta del geranio, con almeno tre foglie, ed interrare in vaso.

**Cantina** imbottigliare il vino nella seconda metà del mese

1	Martedì	
2	Mercoledì	
3	Giovedì	
4	Venerdì	
5	Sabato	Madonna della Neve a Monti
6	<b>Domenica</b>	
7	Lunedì	☾
8	Martedì	
9	Mercoledì	
10	Giovedì	
11	Venerdì	
12	Sabato	
13	<b>Domenica</b>	
14	Lunedì	
15	Martedì	Ferragosto ☉
16	Mercoledì	San Rocco a Ponte di Arcola e Trebiano
17	Giovedì	
18	Venerdì	
19	Sabato	
20	<b>Domenica</b>	
21	Lunedì	
22	Martedì	☾
23	Mercoledì	
24	Giovedì	
25	Venerdì	San Gensio a Romito
26	Sabato	
27	<b>Domenica</b>	
28	Lunedì	
29	Martedì	●
30	Mercoledì	
31	Giovedì	Rassegna "Arcola e i suoi vini"

SINDACATO PENSIONATI ITALIANI

**SPI - CGIL ARCOLA**

Via Valentini, 226 - Arcola (Sp) - Tel. 0187.954051

Via Provinciale - Romito Magra (Sp)

**VOCE E RISPOSTA AI VOSTRI PROBLEMI**

**SIDN**  
di Ferdinando Martusciello

**Armeria - Caccia - Pesca - Arcieria**

Via Aurelia Nord, 175 - 19021 Arcola (Sp) - Tel./Fax 0187.954388



Dino Bellotto - Arcola e i suoi vini  
5° classificato cat. Giovani

### Modo de die

Con a prima polenta au zòco au stòpio  
tòco a zersà ma con funzi de pòpio

**Orto** si seminano: spinaci, agli, lattuga da taglio

**Giardino** si semina: calendula, pisello odoroso; si piantano i bulbi di crocco, anemone, tupilano, iris

**Cantina** preparare le botti per la vendemmia

1	Venerdì	Rassegna "Arcola e i suoi vini"	
2	Sabato	Rassegna "Arcola e i suoi vini"	
3	<b>Domenica</b>	Rassegna "Arcola e i suoi vini"	
4	Lunedì		
5	Martedì		☾
6	Mercoledì		
7	Giovedì		
8	Venerdì	Armistizio	
9	Sabato		
10	<b>Domenica</b>		
11	Lunedì		
12	Martedì		
13	Mercoledì		○
14	Giovedì		
15	Venerdì		
16	Sabato		
17	<b>Domenica</b>		
18	Lunedì		
19	Martedì		
20	Mercoledì		
21	Giovedì	Autunno	☾
22	Venerdì		
23	Sabato		
24	<b>Domenica</b>		
25	Lunedì		
26	Martedì		
27	Mercoledì		●
28	Giovedì		
29	Venerdì	San Michele a Trebbiano	
30	Sabato		

**RIVER**  
Sporting Club

19021 Arcola (Sp)  
vicolo Margarita, 1  
tel. 0187/986273

**TENNIS e CALCETTO**

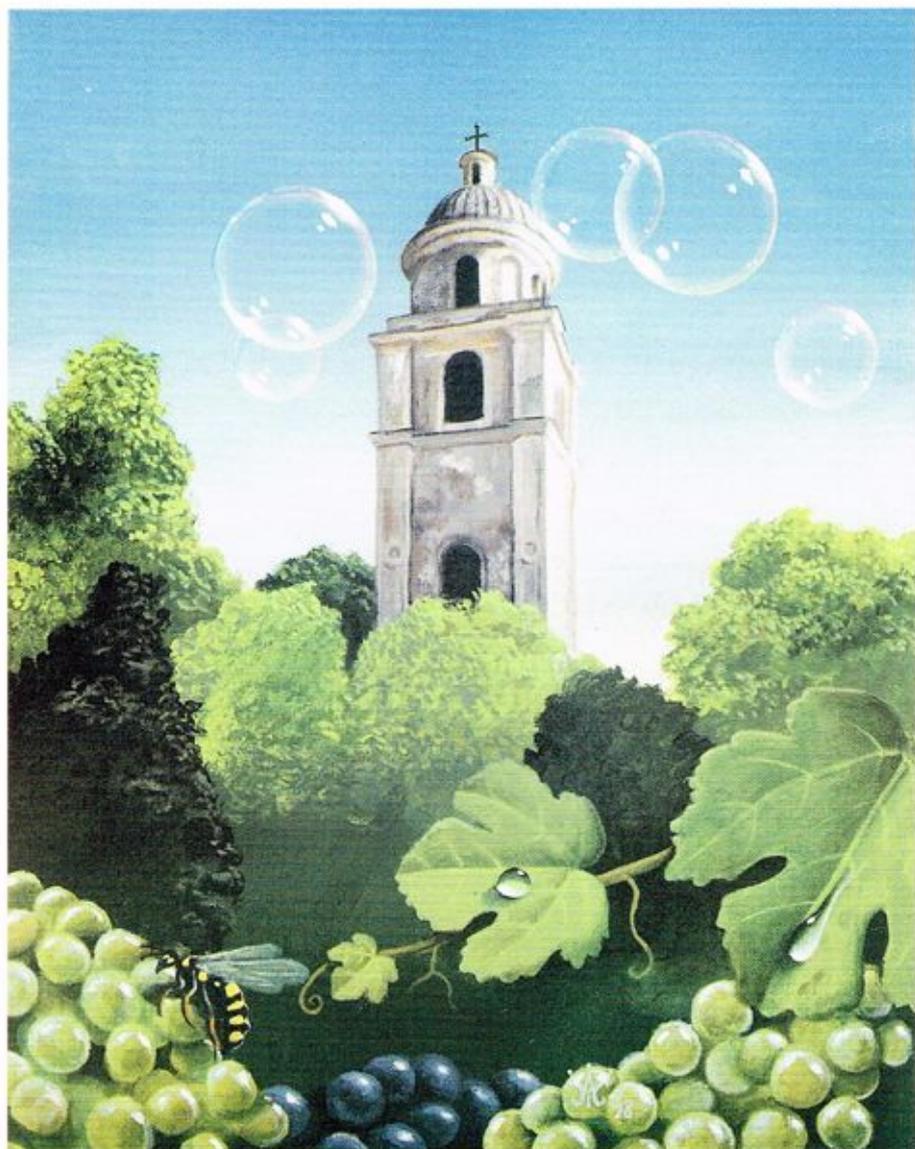
falegnameria

**TRE CI** snc

di Alberto Castagna, Giuseppe Chiappini, Stefano Castagna

**lavorazioni del legno  
ad usi civili ed industriali**

Via Fratelli Cervi, 29/F  
Zona Industriale - Arcola (Sp)  
Tel. 0187/986581



**Matteo Arfanotti - Arriva l'autunno**  
1° classificato cat. Professionisti

**Modo de die**  
Otóbre brazoa, erbòua, ruzése e vermentin  
solo còst'ua te pó ciamalo vin

**Orto** si seminano: spinaci, agli, lattuga da taglio

**Giardino** piantare le rose e verso la fine del mese gli alberi

**Cantina** il mosto fermenta nelle botti

1	Domenica	
2	Lunedì	
3	Martedì	
4	Mercoledì	
5	Giovedì	☾
6	Venerdì	
7	Sabato	
8	Domenica	
9	Lunedì	
10	Martedì	
11	Mercoledì	
12	Giovedì	
13	Venerdì	○
14	Sabato	
15	Domenica	
16	Lunedì	
17	Martedì	
18	Mercoledì	
19	Giovedì	
20	Venerdì	☾
21	Sabato	
22	Domenica	
23	Lunedì	
24	Martedì	
25	Mercoledì	
26	Giovedì	
27	Venerdì	●
28	Sabato	
29	Domenica	
30	Lunedì	
31	Martedì	

Parrucchiera per Signora

*Stefania Dal Padullo*

Via Valentini, 203 - Arcola (Sp)  
Tel. 0187/986112

MACELLERIA  
SALUMERIA

**Biso Giancarlo**

Via Valentini, 218 - 19021 Arcola (Sp) - Tel. 0187/986366



**Antonio Rangoni - Senza Titolo**  
4° classificato cat. Giovani

### Modo de die

*Novembre pi anvècia 'r bosco e i se strasina  
fra fogja coa padèla dia mondina*

**Orto** si seminano: piselli, agli; si impagliano sedani e cardi per l'imbiancatura

**Giardino** piantare i bulbi a fioritura precoce e primaverile

**Cantina** a San Martino si travasa il vino

1	Mercoledì	I Santi	
2	Giovedì	Commemorazione dei defunti	
3	Venerdì		
4	Sabato	Anniversario della Vittoria	☾
5	Domenica		
6	Lunedì		
7	Martedì		
8	Mercoledì		
9	Giovedì		
10	Venerdì		
11	Sabato	San Martino	○
12	Domenica		
13	Lunedì		
14	Martedì		
15	Mercoledì		
16	Giovedì		
17	Venerdì		
18	Sabato		☾
19	Domenica		
20	Lunedì		
21	Martedì		
22	Mercoledì		
23	Giovedì		
24	Venerdì		
25	Sabato		●
26	Domenica		
27	Lunedì		
28	Martedì		
29	Mercoledì		
30	Giovedì		

## La Caffetteria

di Marcobello Simone e C. snc

19021 Arcola (Sp) - Via Valentini, 210 - Tel. 0187/986502



## Ricevitoria Bar Federica

Arcola (Sp) - Via della Repubblica, 38  
Tel. 0187/954606

TOTIP  
SUPERENALOTTO  
TRIS



Paola Riva - Senza Titolo  
3° classificato cat. Giovani

### Modo de die

Dicembre cor Nadae e cor Banbin  
gi aruna ia famìgia dar camin

**Orto** preparare il terreno per le colture primaverili

**Giardino** riparare le piante dal gelo

**Cantina** fare il travaso del vino

1	Venerdì	
2	Sabato	
3	Domenica	
4	Lunedì	☾
5	Martedì	
6	Mercoledì	San Nicolò Patrono di Arcola
7	Giovedì	
8	Venerdì	Immacolata Concezione
9	Sabato	
10	Domenica	
11	Lunedì	○
12	Martedì	
13	Mercoledì	
14	Giovedì	
15	Venerdì	
16	Sabato	
17	Domenica	
18	Lunedì	☾
19	Martedì	
20	Mercoledì	
21	Giovedì	Inverno
22	Venerdì	
23	Sabato	
24	Domenica	
25	Lunedì	Santo Natale ●
26	Martedì	Santo Stefano a Baccano
27	Mercoledì	
28	Giovedì	
29	Venerdì	
30	Sabato	
31	Domenica	



**E 20  
NUOVI  
PROFUMI  
ACCESSORI  
BIJOUX**

Via Aurelia Nord, 67 - Loc. Arcola (SP)  
Tel: 0187 / 954141

**SCHWEIZ ASSICURAZIONI**

*Roberta Gardelli*  
SUB AGENZIA ARCOLA

19021 Arcola (Sp)  
Via Aurelia, 2  
Tel. 0187/986489

